

معنى كلمة مرتبى ومشتقاته فى القرآن
﴿ دراسة تحليلية دلالية ﴾



هذا البحث
مقدم إلى كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
جوكياكرتا

لإتمام بعض الشروط للوصول على اللقب العالمى
فى علم اللغة العربية وادبها
وضع:

رتى يانى

رقم الطالبة: ٠١١١٠٤٠٧

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA

شعبة اللغة العربية وادبها
كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
جوكياكرتا

٢٠٠٥

Habib, S. Ag, M. Ag
Dosen Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal : Skripsi saudara Rantiyani
Lamp : 4 Lembar

Kepada Yang Terhormat
Dekan Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
di-
Yogyakarta

Assalamu'alikum Wr. Wb

Setelah membaca, memeriksa dan mengadakan perbaikan seperlunya, maka selaku pembimbing saya menyatakan bahwa skripsi saudara:

N a m a : **RANTIYANI**
N I M : 01110407
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Judul : *Mafhûm at-Tarbiyah wa mustaqâtiha fi al-Qur'an (Dirasah Tahliliyah Dalâliyah)*

Telah dapat diajukan kepada Fakultas Adab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta untuk memenuhi sebagian syarat memperoleh gelar Sarjana Sastra.

Harapan saya semoga saudara tersebut segera dipanggil untuk mempertanggung jawabkan skripsinya dalam sidang munaqosyah

Demikian atas perhatiannya diucapkan terima kasih

Wassalamu'alikum Wr, Wb.

Yogyakarta, 30 Juni 2005
Pembimbing



Habib, S. Ag, M. Ag
NIP. 150 286 372



PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

معنى كلمة ربّي و مشتقاته في القرآن

(دراسة تحليلية دلالية)

Diajukan Oleh :

Nama : Rantiyani
N I M : 01110407
Program : Sarjana Strata I
Jurusan : B S A

telah dimunaqasyahkan pada hari **Kamis, 21 Juli 2005** dengan nilai : **B** dan telah dinyatakan syah sebagai syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra (S.S)

Panitia Ujian Munaqasyah,

Ketua Sidang

Sekretaris Sidang

Drs. H. Sugeng Sugiyono, M.A
NIP 150209989

Ibnu Burdah, S.Ag, M.A.
NIP 150312446

Pembimbing/Merangkap Penguji

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Habib, S.Ag, M.Ag
NIP 150286372

Penguji I

Penguji II

Drs. HM Syakir Ali, M.Si.
NIP 150178235

Drs. Musthofa
NIP 150260460

Yogyakarta, 7 Desember 2005, Jam 09:25 AM

Dekan Fakultas Adab

Drs. HM. Syakir Ali, M.Si
NIP. 150178235

الشعار و الاءهءاء

واحفص لهما جناح الذل من الرحمة وقل ربّ ارحمهما كما

ربّاني صغيرا

(الاءسراء : ٢٤)

Artinya : "Dan rendahkanlah dirimu terhadap mereka berdua dengan penuh kasih sayang dan ucapkanlah wahai Rabb ku, kasihanilah mereka berdua sebagaimana mereka berdua mendidik aku waktu kecil"
(Q.S Al-Isra' :24)

اهءى هءاالبءء الى :

١. كلية الآءاب
٢. والءى المءبوبين الكرمن الءين قء ربني اءسن ءربية وافضل ءلق.
٣. اءءى الكبيرة رينيءى واءءى الصغيرة اغينيءى واءى الصغير ءسوانءر و اسرءى من الوالءين اللءان قء ساءءوني مساءءة روءية ام باءية
٤. اءوانى و اءواءى المءبوبين اءرى

Abstraksi

A. Objek Kajian

Al-Qur'an merupakan kitab suci bagi umat islam diantara fungsinya adalah sebagai petunjuk bagi umat manusia (hudan linnasi) QS.Al-Baqarah : 185, An-nahl : 89, Al-isra' : 9. Dengan fungsinya sebagai petunjuk menjadikan al-Qur'an selalu terang dan menerangi bagi siapa saja yang membacanya, mempelajarinya, menggali petunjuknya, dan menelitinya dari berbagai tinjauan dan keahlian.

Mengenal al-Qur'an dari segi bahasanya merupakan fenomena yang menarik lagi penting karena rdaksinya dan lafal – lafalnya banyak menyimpan rahasia dari niulai sastranya yang tiada tandingan (Q.S al-Isra' : 88). Orang – orang yang tidak memiliki pengetahuan tentang bahasa akan mngalami kesulitan akan menangkap isyarat – isyarat al-Qur'an dan menggali hikmahnya secara luas dan mendalam. Oleh sebab itu mengenal al-Qur'an melalui studi terhadap bahasanya menjadi sangat penting.

B. Metodologi

Semantik adalah studi tentang makna dengan anggapan bahwa makna menjadi bagian dari bahasa maka semantik merupakan bvgian dari linguistik jadi kajian semantik berkaitan ilmu tentang makna suatu kata atau pengetahuan mengenai derivasi dan pergeseran arti kata atau struktur makna.

The man is an interpreter being (al-insan al- mufasir) manusia dikatakan sebagai penafsir, penterjemah harus teliti dalam menganalisis ayat demi ayat dalam al-Qur'an . Dalam dunia semantik lafadz dapat berubah dengan menyesuaikan perkembangan zaman dimana kata dapat kita artikan dan fahami, semua tidak terlepas dari penyesuaian konteks (siyaqul kalam) disatu sisi, disisi lain juga dalam dunia komunikasi dimana bahasa ditempatkan dalam bahasa yang signifikan sehingga orang dapat berkomunikasi

melalui bahasa dan harus menyesuaikan situasi dimana bahasa ia posisikan. Dari asumsi inilah bahwa bahasa dapat berkembang syarat dengan keadaan (bahasa bersifat abriter).

C. Hasil Penelitian

Sebuah kata dalam tiap bahasa didunia selalu mengalami perkembangan, pergeseran makna ataupun perubahan makna yang disebabkan oleh faktor pemakai bahasa itu sendiri. Melalui pendekatan semantik diharapkan dapat menemukan defenisi kata Rabba dan derivasinya dalam pandangan al-Qur'an . Dalam skripsi ini penulis menguraikan makna kata Rabba, derivasi kata Rabba serta kata – kata yang mempunyai hubungan dengan kata Rabba.

Setelah saya memaparkan uraian diatas saya peroleh kesimpulan bahwa :

- 1. Kata Rabba dalam al-Qur'an mengalami derivasi menjadi fi'il mnadli, mudhiri' dan masdar*
- 2. Makna musytarok adalah satu kalimat mempunyai ragam arti sedangkan konseptual kalimat atau kata yang maknanya dalam pikiran.*
- 3. Metodologi dalam skripsi ini adalah induktif yaitu penyimpulan dari hasil penalaran yang diperoleh dari pengumpulan data.*
- 4. Dalam skripsi ini pembahas menganalisis muatan nilai – nilai makna yang berkaitan dengan kata Rabba di dalam al-Qur'an.*

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذى جعل العلم والعمل بمن ارفع الدرجات واهم المهمات
وجعل الدعوة على الهدى ولدلالة على الخير من افضل القربات وعددالمؤمنين
ليستخلفنهم فى الأرض ما عملواالصالحات.

اشهد ان لاله الا الله وحده لا شريك له واشهد ان محمدا عبده
ورسوله الذى انتقذنا من الضلالة واسلك بنا طريق الهداية . اللهم صلى وسلم
على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه اجمعين.

اما بعد فهذالبحث البسيط الذى فيه كلام ودراسة من " معنى كلمة
ربى فى القرآن (دراسة تحليلية الدلالية) ". اقدمه لأجل الخدمة للعلم ولأجل
تكميل بعض الشروط اللازمة لنيل الشهادة بقلب العالمى فى قسم اللغة العربية
وادابها من كلية الأدب بجامعة سونن كاليجاكا الاءسلامية الحكومية
جو كجاكرتا. ولن انس ان اقول واوجه شكرى الوافر وتقديرى لمن كان له
الفضل الكبير فى اتمام هذه الرسالة مباشرة او غير مباشرة من حيث كتابته
وبحثه تماما.

اماالشكر والتقديرالبليغ فيخص :

١. السيد الفاضل الدكتور الحاج شاکر على الماجستير, عميد كلية

الآداب الذى قد وافق هذه الرسالة

٢. السيد الفاضل الدكتور الوان خيرى الماجستير, رئيس قسم اللغة العربية وآدابها الذى قد ابسط معارفه و معلوماته لما احتاجه الى المواد لهذا البحث

٣. السيد العزيز حبيب الماجستير, مشرف هذا البحث, على جده وصبره فى تعليمه واصلاح هذا البحث

٤. السادات الفضلاء الأساتذة فى كلية الآداب بهذه الجامعة الذى بدلوأ جهدهم فى تكوين الطلبة ذوى علم وثقافة ومعرفة

٥. والذى المحبوبين الذين يهتمان بتربيتى وتهذيبى الى ان اكون مرآة صالحة

٦. زملائى التى رافقونى فى الحياة فكرية وروحية واجتماعية

و الله تعالى أسأل أن يسدد خطاى, ويجزل لى الثواب يوم المآب. فما علمت إلا آملا بنيل رضاه, راجيا منه أن يجعل عملا خالصا لوجهه الكريم, بدعوة صالحة تنفعنى يوم المعاد وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم تسليما كثيرا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
أ.....	صفحة الموضوع
ب.....	الشعار
ج.....	الإهداء
د.....	صفحة الموافقة
ه.....	التجريد
و.....	كلمة شكر وتقدير
ح.....	محتويات البحث
١.....	الباب الأول: المقدمة
١.....	أ. خلفية البحث
٧.....	ب. مرمى البحث وتحديد أهدافه
٨.....	ج. أغراض البحث وفوائده
٩.....	د. الإطار النظري
١٣.....	ه. منهج البحث
١٥.....	و. التحقيق المكتبي
١٦.....	ز. نظام البحث
١٨.....	الباب الثاني نظرة عامة عن كلمة ربى فى اللغة
١٩.....	الفصل الأول. معنى كلمة ربى فى اللغة

٢٠ الفصل الثاني. الاءشتقاق فى اللغة

٢٥ الفصل الثالث. الآيات التى تتعلق بكلمة ربى فى القرآن

٢٧ الباب الثالث تحليل معنى كلمة ربى فى القرآن الكرىم

٢٩ الفصل الأول. معنى المشترك

٣٢ الفصل الثانى. اشتقاق كلمة ربى فى القرآن الكرىم

٤١ الباب الرابع: الاءختام



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

القرآن هو كلام الله المعجز. المنزل على خاتم الأنبياء والمرسلين بواسطة الأمين جبريل عليه السلام المكتوب في المصحف، المنقول إلينا بالتواتر، المتعبد بتلاوته، المبدوء بسورة الفاتحة، المختتم بسورة الناس.^١ للقرآن الكريم أسماء عديدة كلها تدل على رفعة شأنه، وعلق مكانة، وعلى أنه أشرف كتاب سماوي على الإطلاق... فسمي (القرآن) و (الفرقان) و (التنزيل) و (الذكر) و (الكتاب).^٢ كان بدء نزول القرآن الكريم، في السابع عشر من رمضان، لأربعين سنة خلت من حياة النبي الأمي محمد عليه الصلاة والسلام، أول ما نزل من القرآن الكريم الآيات الأولى من سورة العلق (اقرأ بسم ربك الذي خلق)

^١ محمد الصابوني، التبيان في علوم القرآن، عالم الكتب، ١٩٨٥، ص.

^٢ نفس المراجع، ص. ١١

وأما آخر ما نزل من القرآن فهو قول تعالى: واتقوا يوماً ترجعون فيه إلى الله ثم توفى كل نفس ما كسبت وهم لا يظلمون (البقرة: ٢٨١)

القرآن الكريم هو كتاب مقدس عند الأمة المحمدية أنزل الله هدى للإنسان. فهو سراج ينير من قرأه ويتعلق ويدبره ويبحثه من كل علم وناحية. القرآن كلؤلؤ صدر النور منه من كل جانب لكل من يعامله بكل يقين وإيمان وعزم أن يعمل بهدائه.

دراسة القرآن من ناحية لغوية شيء جذاب ومهم. لأن الفاظ فيها اسرار فاءدراك اسارته واظهار معانيه وحكمه بدقة وشمول يحتاج الى اهلية معينة هذا يدل على اهمية دراسة القران من الناحية اللغوية استمرارياً.

قال السيوطي في تعريف القرآن: أن القرآن انما صار معجزاً لأنه جاء بأفصاح الألفاظ في أحسن نظام التأليف متضمناً أصح المعاني من توحيد الله تعالى وتنزيهه في صفاته ودعائه إلى طاعته وبيان لطريق عبادته من تحليل وتحريم وحظر وإباحة ومن وعظ وتقويم. وأمر بمعروف ونهي عن المنكر وإرشاد إلى محاسن الأخلاق وجرز عن مساوئها. واضعاً كل شيء منها موضعة الذي لا يرى شيء أولى منه، ولا يتوهم في صورة العقل أمر أليق به منه، مودعاً أخبار القرون الأولى الماضية، وما نزل من مثلات الله من مضيء، و عائد منهم منبأ عن الكوائن المستقبلية والأعصار

الآية من ذلك . جامعا فى ذلك بين الحججة والمجتمع له، والدليل والمدلول عليه ليكون ذلك أكد اللزوم ما دعا إليه و أنبأ عن وجوب ما أمر به ونهي عنه.^٣

وقد كرر القرآن بعض آياته التحديات لكلمة البينة، وكان العرب والعجم يزعمون بأن القرآن جاء من عمد غير الله، إنهم إذا اجتمعوا على أن يأتوا بمثل هذا القرآن لا يأتون بمثله، بل عاجزون عن ذلك، قال تعالى :
 "قل لئن اجتمعت الأنس والجن على أن يأتوا بمثل هذا القرآن لا يأتون بمثله ولو كان بعضهم لبعض ظهيرا"^٤

إن الإجابات التى قدمها القرآن توجه إلى تظهير قلوبهم الذين مازالوا فى شك بالقرآن و هو جاء من عند غير الله، و تدعوهم إلى فكر السليم لمصالح أولهم و آخرهم. إن الأمر من الأمور الذين يبذلون جهود الفكر الإنسانى فى بحث القرآن هو المسألة اللغوية، وكما عرفنا أن اللغة آلة الشخص فى تعبير مقاصده إلى غيره. و القرآن كتاب الله تعالى الخالد نزل باللغة العربية التى يتكلم بها الناس عن الأحكام والشرائع وبما يعبر الله عن الرسالات المنيرة. كان أكثر الناس اختلفوا فى فهم مقاصده الخالق، وذلك كانت اللغة لها تعلق كبير بأحوال قومها . فمطابقة المعاني من الألفاظ فى

^٣ محمد إسماعيل إبراهيم، القرآن وإعجاز العلمى (دار الفكر العربى) ص، ١٤٠

^٤ بنى اسرائيل ٨٨

القرآن متصل إتصلاً قويا بالأوقات والأماكن حين استملت تلك الكلمة أي يتعلق بأسباب نزول الآية فالعمليات التفسيرية والترجمة التي تركز في تركيب الكلام فحسب، قد تضيع جوانبها الهامة.^٥

إن إعجاز القرآن له معنيان هما من جهة اللغة والمضمون. لإعجازها: إظهار صدق النبي صلى الله عليه وسلم في دعوى الرسالة بإظهار عجز العرب عن معارضة ومعجزة الخالدة وهي القرآن وعجز الأجيال بعدهم.

القرآن بليغة في بلاغته وفصاحته وللحكيم في حكمته وللعالم في علمه والإجتماع في إجتماعه وللمتقين في تقنينهم وللسياسيين في سياستهم وللحاكم في حكمته ولجميع العالمين فيما لا ينالونه جميعا كالغيب والإختلاف في الحكم والعلم والبيان.^٦

و عند مناع القطان كان القرآن معجزا بكل ما يحتمل هذا اللفظ من معنى فهو معجز في ألفاظه وأسلوبه والحرف الواحد منه في موضعه من

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^٥ Komaruddin Hidayat, *Memahami Bahasa Agama Sebuah Kegiatan Hermeneutik*

(Jakarta : Paramadina, 1996), hal. 7

^٦ محمد حسين الطبا طبائى، الميزان في التفسير القرآن (بيروت: مؤسسة العلمى للمطبوعات)، ص. ٥٨.

الإعجاز الذى لا يغني عنه غير تمسك الكلمة والكلمة في وضعها من الإعجاز في تمسك الآية.

وأنزل الله القرآن إلى مجتمع العرب التى لديها المهارة في اللغة والأدب. ولهذا حمل القرآن به المزايا في اللغة ومرتفع نتيجة الأدب فيه. وهذا ظاهر حينما تحدى القرآن علي مجتمع العرب و علي الذين في رب لتركيب الكلمات مثل القرآن (علي الأقل في جماله وتماه).^٧

مزايا القرآن باعتبار اللغة أول إعجاز القرآن الذى موجه إلى مجتمع العرب في خمسة آلاف سنة قديما اغلبها القرآن . المعجزة التى اوجه القرآن للعرب ليس الا من جهة علمية و إخبار عن الغيوب بل في النظم.^٨

القران باعتباره الكتاب الأكبر يتضمن على مختلف الجوانب التى يحتاج اليها الناس كلهم. مثل التعليم والهدى والأخبار وغير ذلك. بانسبة الى التعليم بمعنى التربية ورد يذكر القران الايات التى يتعلق بها مباشرة كانت او غير مباشرة . توجد في اللغة العربية عدة الإصطلاحات التى تستخدم عادة للدلالة على تعريف التربية، منها: التعليم، التأديب و التربية نفسها . ومن تلك الإصطلاحات الثلاث تعتبر أن إصطلاح التربية أشد الإصطلاحات للدلالة على التربية. هذه، لأن فيها تشتمل على جميع الأنشطة، منها: النشأة والتطور والإصلاح والتدبير والرئاسة والمراقبة

^٧ Quraish Shihab, *Mu'jizat al-Qur'an* (Bandung :Mizan, 2001), hlm. 113

^٨ *Ibid*, hlm. 114.

والمحافظة على الطلبة. هذه الأنشطة كلها تشتمل على تعريف التربية في اللغة الإندونيسية.^٩

إذا قرأت القرآن تجد الكلمة لها معان عديدة , معناها في هذا يختلف عن معناها في هذا يفيدنا وجود تنوع المعنى في كل الفاظه هذا يسمى في البحث اللغوي بمشترك وهو كلمة واحدة لها المعاني المختلفة مثل لفظ قرأ مأخوذ من قرأ يقرأ قراءة وقرانا اصل هذا اللفظ يدل على الجمع. إذا جمعت حروفا أو الفاظا ثم تلو هذا الجمع فقد جمعت ذلك. هذا يدل ان القراءة بمعنى التلاوة يمكن ترجمته بانظر والتبحر والتعلم وغير ذلك من الكلمات التي تدل على الجمع.

ومن تطور أصل الكلمة هذا, توجد أن في لفظ ربي خصوصية تصلح للتحليل إما من ناحية المعنى أو من ناحية أصل الكلمة حقيقة. ومن هناك, نستطيع أن نفهم حقيقة ربي التي يريد بها القرآن. والربي بمعنى النشأ والحفظ والاءصلاح والمراقبة والقيادة والزيادة يكرر في القرآن اربعة عشر مرات في احدى عشر سور.

ربي في الأصل هي فعل الماضي بمعنى النشأ والنمو ذكر في القاموس مقياس اللغة ليس معنى ربي في القرآن هي الزيادة بل معناه اوسع من ذلك هذا ما اريد بحثه في هذه الرسالة.

Abu Tauhid, *Beberapa Aspek Pendidikan Islam* (Yogyakarta: Sekretariat Ketua⁹
Jurusan Fakultas Tarbiyah UIN Sunan Kalijaga 1990) hal: 16

ب. تحديد المسألة

إن المسألة التي تبحث في هذا البحث هي معنى لفظ ربي .
من هنا تريد الباحثة أن تأخذ تحديد المسألة هذا البحث تدور حول ما
يأتي :

١. ما معنى لفظ ربي في القرآن الكريم ؟
٢. ما أسرار استعمال كلمة ربي و مشتقاته في القرآن ؟

ج. أغراض البحث و منافعه

أغراض البحث،

لهذا البحث غرضان: غرض عملي و غرض نظري

الغرض النظري هو : تبين عن علم الدلالة خصوصا الاءشتقاق في

دراسة القرآن .

الغرض العملي هو : استعمال علم الدلالة خصوصا الاءشتقاق في دراسة

القرآن لمعرفة :

١. معرفة معنى لفظ ربي في اللغة
٢. معرفة اشتقاق لفظ ربي في القرآن .

٣. معرفة معنى لفظ ربي في القرآن الكريم .

منافع البحث،

١. إعطاء المنافع لمن اهتم بالبحث في الدلالة خصوصا لمعرفة معانى

اللفظ في القرآن

٢. لفتح الفكرة لمن اهتم بالبحث في علم الدلالة خصوصا في لفظ

ربي

٣. إعطاء المساعدة للبحث في علم الدلالة عن اشتراك ألفاظ اللغة

العربية خصوصا للغة القرآن .

د . الإطار النظري

القرآن هو اعظم المعجزات لمحمد صلى الله عليه وسلم باللغة السامية . وهذه اللغة غالبية على جميع اللغات الأدبية . والقرآن ليس بديوان شعري وليس بنثرى ولا بسجع ولا غير ذلك . بناء على ذلك لفهم لغة القرآن سألجت عن المجال الدلالي للفظ معين في القرآن بمنظار العلم الدلالي .

اللغة - كما قال علماؤنا القدامى - أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم وكما قال علماء الاجتماع: نظام من رموز ملفوظة عرفية يتعامل ويتعاون بواسطتها أعضاء المجموعة الاجتماعية المعينة.^٢

فاللغة رمز التعبير ووصيلته، وهي الأداة التي تنتقل الأفكار وترجم عنها، ولا ريب أن تلك الأفكار تنتقل إلى طالبها في قوالب خاصة هي الألفاظ، وهذه الألفاظ يختارها كل مجتمع حسب حاجاته وأحواله الاجتماعية، فأرباب الصحراء يميلون إلى عبورة اللفظ وحسوته، وأرباب المدينة تحمل ألفاظهم سمات مدينتهم وحضارتهم، من رقة وعدوبة.

ولا ريب أن المعاني التي تحملها هذه الألفاظ تمر عليها - منذ نشأتها - مراحل تاريخية - كما هو الحال الآن - فاللغات البشرية قد قطعت مراحل طويلة الأمد، وتقلبت عليها أجيال متعاقبة، منذ أقدم العصور، وكل جيل له سمات قد ورث بعضها عن أجداده أو أخذها ممن يخالطهم، وابتكر بعضها الآخر، تبعاً لمقتضيات حياته، وبيئته، والأحداث التي مر بها، اجتماعية، ونفسية.^٣

وبناء على ذلك فلا نظن أن المعاجم - واحدها - في أية لغة - مهما كانت متقدمة ومنظمة - هي التي تعبر عن دلالة الألفاظ في اللغة بحيث لا

^٢ عبد الغفار حامد هلال، علم اللغة بين القديم والحديث، الطبعة الثانية ١٩٨٦ ص. ٥

^٣ المرجع السابق ص. ١٠٥

نحتاج بعدها إلى دراسة، لأن الدلالة تخضع - لمؤثرات كثيرة، وعوامل متعددة اجتماعية ونفسية، وتطورية، وتاريخية، والمعجم إنما يصف اللغة في مرحلة معينة، ودون تفسير للدلالة التي ينطوي عليها، من النواحي المذكورة، أما العلم الدلالة (السيمنتيك) فهو الذي يدخل العوامل التي أشرنا إليها في الاعتبار. فيدرس النص اللغوي أو الكلمة ملاحظا المتكلم والسامع والظروف السياسية والاجتماعية والتاريخية التي مرت عليها.

ولأهمية هذا الفرع. وتشعب مجوئه، ولج مجوئه، ولج بابه علماء كثيرون من الثلاثسة، واللغويين، وعلماء النفس، والانثربولوجية، والأدباء، والفنانين، والإقتصاديين وعلماء الدراسات الطبيعية.⁴

وقد ظهر اسم هذا العلم *semantique* في مقال كتبه ميشيل بريال سنة ١٨٨٣، ويعد هذا العالم الفرنسي من أوائل واضعين لعلم الدلالة علي أساس تاريخي لا وصفي.

وعلم الدلالة التاريخي يدرس تغير المعنى -وما يتصل به- من عصر إلى عصر، أما الوصفي فيدرس ذلك في مرحلة معينة، من مراحل تاريخ اللغة. إن القرآن فيه صعوبة بالفهم. لفهم الفاظ القرآن يحتاج إلى بحث دقيق.

⁴ نفس المراجع، ص. ١٠٦.

كما قدم الباحث فى السابق ان هذا البحث يدور حول الكلمة
التربية فى القرآن الكريم على ضوء علم الدلالة ومن المعروف انه علم
يبحث فيه عن المعنى والكلمة مع سياقها المختلف ولعله من الضرورى هنا
ان ينظر الباحث الدلالة اللغوية التى تكون من العناصر تتصل بعضها بعضا
وهى :

١. العلامة الرمز

وقد يصعب تمييز العلامة والرمز. فالعلامة هى السيمة الأثر او
الشيء ينصب الطرق والصارى فيهدى به. وللعلامة علاقة مباشرة
بالحقائق وتنقسم العلامة الى ثلاثة اقسام وهى العلامة من الكون
والحيوان والناس. واما الرمز كل ما اشارت اليه مما بيان بلفظ بأى
شيء اشارة اليه بيد وعين. وقيل ان الرمز هى العلامة التى تظهر
الكلام مثل فالعبارة ممنوع الدخول وهى تدل على هذه للمنع من
الدخول وقد يعبر هذا المنع بصورة الرمز. واللغة هى ووسيلة التعبير
التي تتكون عن العلامة والرمز كما قال فردينان دوسوسير له
عنصران هما الصفة المعان. فالصفة اى الدال هى التى تدل على
شيء فالمعان فهو المدلول او الأفكار.

ب. المعانى القموسية والنسبة

تتقسم المعانى القموسية والنسبة الى قسمين كبيرين هما المعانى
الأصلية والمعانى المفهومة او المعانى الثاوية التى تولدت منا لأصل
الواحد ولها ارتباط بمعانيها . واما النسبة هى العلاقة بين الألفاظ
والأفكار الحقائق الخارجية التى يقصدها المتكلم اشار اليها عند
عبد الغفار حامد هلال ثلاث عناصر تتأثر فى التعميق الدلالة
وهى:

الأول، الدال قوامه ما يتلفظ وهو احيانا يكون لفظ مفردا و احيانا
مجموعة من الألفاظ ركب بعضها مع بعض فى صورة حمل وعبارة .
والثانى، المدلول هو المعنى او الفكرة التى يحملها اللفظ بوضع
الواضع او غير ذلك من سياقات والاستعمال اللغوى . فالألفاظ
المختر فى اذهان الجماعة قد ارتبط بمعان خاصة لها تعريف غالبا
بالرجوع القواميس اللغة .

والثالث، النسبة وهى العلاقة القائمة بين الالفاظ والمعانى التى تدل
عليها تتوقف بمقدار كبير على حالات الكلام و اوضاعه اللغوية
وعلاقة كل من المتكلم والسامع بموضوع الحديث والعلاقة بين الفاظ
الدال والمعانى المدلول والنسبة او المرجوع هو العلاقة غير مباشرة
وهذه العلاقة صورة بمثلة الدالية .

الدال هو عناصر اللغة تتعلق بالألفاظ كالكلمة والكلم وما اشبه ذلك والمعانى هو ما حطر فى الأفكار المتكلم عن البيت والمضائق وغير ذلك والمسجد يراد ويرجع بالمكان العبادة للمسلمين فى تلك الأفكار مفهوم البيت والمسجد التى يظهر فى حقائق الدنياوية .

ج. النسبة

الاسم هو الذى يسم به انسان او حيوان او جماد وظهرت من الحياة الانسانية المسبكة فى حياتهم . فخلقوا اسماء الجنس والنوع نحو الحيوان والنبات والموضوع وغير ذلك ولا بد ان نعرف ان ليس كل اسم له علاقة مباشرة بالمواد او الاشياء هناك اسماء ليس لها علاقة بالمواد نحو الكلمة الظلم والمنافق والكافر وغير ذلك .

هـ . المنهج والطريقة المستخدمة فى البحث

المنهج،

المنهج الذى استعملتها الباحثة فى البحث عن لفظ التربية هي علم الدلالة يعنى دراسة اللغة من حيث دلالتها أى من حيث أنها أداة للتعبير عما يجول بالخطي.^٥

^٥ على عبده الواحد وافي، علم اللغة (القاهرة: مكتبة نهضة، ١٩٦٢)، ص. ٧

وذهب محمد المبارك الذي هو من علماء اللغة أن علم دلالة المعروف باسم semantik هو فرع من علم اللغة مخصص في بحث الصلة بين اللفظ والمعنى أي العلم الباحث فيما بين الألفاظ والمعاني من صلات^٦.

الطريقة المستخدمة في البحث:

١. نوع البحث

هذا البحث بحث مكتبي (Library Reseach) وهو البحث الذي يطالع ويبحث في المصادر المكتبة، إما مصادر الأولية وإما مصادر الثانوية.

٢. جمع مصادر البحث

كان البحث بحثاً مكتبياً، دراسة عن لفظ آيات القرآن. فجمع مصادره يجمع آيات من المفردات التي ستبحث من القرآن و بعد ذلك يحتاج البحث إلى كتب تفسير القرآن. ثم تطالع الباحثة كتب التي تتعلق بالنظرية الدلالة التي استعملتها الباحثة لدراسة سيغ لفظ القرآن.

٣. طريقة التحليل

بعد أن جمع الباحثة المصادر فحللتها بالطريقة الإستنتاجية (Induktif) . ومعنى الإستنتاجية في هذا البحث هو جمع المصادر وتحليلها للوصول

^٦ محمد المبارك، فقه اللغة وخصائص العربية (لبنان: دار الفكر)، لبنان، ١٦٨

علي الإستنباط وبالطريقة الدلالة سعى البحث في تعبير معنى اللفظ عن
الذي يبحث .

و. التحقيق المكتبي

وبعد ما اجري على التحقيق للرسالات التي تبحث عن مثل
هذا العنوان . تظهر للكاتب ان هذا البحث تحت عنوان " معنى كلمة التربية
في القرآن " (دراسة التحليلية الدلالية) لم يكن احد يبحث من قبل في
هذه الكلية .

لأجل ذلك بينه وبين هذه الرسالة فرق بعيد , فيبحث الكاتب في
هذا البحث عن معنى كلمة التربية في القرآن التي لم يكن احد يقوم ببحثها .
في هذا البحث تستخدم كثيرا من كتب القوامس والمعاجم والتفاسير المعبرة
التي تشتمل على الكتب القديمة والحديثة منها : لسان العرب لمحمد بن
مكروم والمعجم الوسيط للدكتور ابراهيم انيس والمعجم المفهرس لألفاظ
القرآن الكريم لمحمد فؤاد عبد الباقي و معجم الفاظ القرآن الكريم لجمع
اللغة العربية وما الى ذلك .

لقد فعل الباحثون عن البحث في ألفاظ القرآن من ناحية اللغة كثيرا,
كما بحث فيها توسيهكو إزتسو (Thosihiko Izzutsu) وعائشة عبد

الرحمن (Aisyah Abdurrahman) .

توسيهكو إزتسو (Thosihiko Izzutsu) في كتابه Ethico Religius

Concept In The Qur'an فقد استعمل الدراسة التحليلية الدلالية لفهم نصوص القرآن. وهي دراسة تحليلية عن الأفكار التي وضعت في الألفاظ. ولهذا لنا من الإعتماد بتفسير القرآن عن ألفاظه، إما بإفراده أو بأسلوبه في التركيب.^٧

أما عائشة عبد الرحمن (Aisyah Abdurrahman) في كتابها التفسير البياني للقرآن الكريم، كانت في سعي كشف اللغوية بالنظر إلى أسباب نزول أفكار الوحي التي مجتث عائشة فيها وتساعدنا الروايات المتصلة بها. هذا لفهم صياغ الكلام.^٨

ز. نظام البحث

ينقسم هذا البحث إلى بعض الأبواب. وكل الباب ينقسم إلى أربعة أقسام. الباب الأول هو المقدمة، فيه خلفية المسألة، فوجد المسألة تحليلها في هذا البحث بتوضيح بعض تحديد المسألة. ولتحقيق هذا البحث فكتب بعض أغراض البحث ومنافعه. ثم يظهر بعض ملاحظات الكتب وليكون البحث منظماً استعملت الباحثة المنهج والطريقة المستخدمة في البحث. وكالبحث العلمي تحتاج إلى الإطار النظري الذي يكون أساساً

Fakhruddin Faiz, *Hermenutika al-Qur'an Antara Teks, Konteks dan Kontekstualisasi* (Yogyakarta : Al-Qolam, 2002), hlm. 47
ibid, hal. ⁸

هذا البحث وشرحه في هذا البحث. و الأخر شرحت الباحثة عن نظام البحث ليكون البحث منظما .

بعد الباب الأول المقدمة هو الباب الثاني نظرة عامة عن كلمة ربي في اللغة. هذا الباب يحتوي علي ثلاثة أقسام, وفي كل قسم يشرح عن معنى لفظ ربي في اللغة, الاءشتقاق في اللغة, الآيات التي تتعلق بكلمة ربي في القرآن الكريم

وفي الباب الثالث هو التحليل لفظ ربي في القرآن . هذا الباب يحتوي على قسمين وهي معنى المشترك, اشتقاق لفظ ربي في القرآن الكريم,

الباب الأخير, الإختتام الذي يتضمن الخلاصة التي تؤخذ من الأبواب المقدمة.

الاءختام

تريد الكاتبة هن تختم هذا البحث ان تأخذ منه الاءستنباط وافيا واجزا . قد ظهر لنا فيما كُتبت الكاتبة من البيانات السابقة عن معنى كلمة ربي فى القرآن الكريم (دراسة التحليلية الدلالية) كما يلي :

١. ان لفظ ربي و مشتقاته فى القرآن عدده احدى عشر سور ووردت على صيغة متنوعة وهى : على الصيغة فعل الماضى على وزن فعل, فعل, وافعل, على الصيغة فعل المضارع على وزن يفعل, تفعل, يفعل و على الصيغة مصدر.

٢. ومن ناحية اللغوية لفظ ربي تصدر من الكلمات والمعانى الآتية:
راء والباء والحرف المعتل وكذلك المهموز منه يدل على اصل واحد, وهو الزيادة والنماء والعلو. تقول من ذلك : ربا الشئ يربو اذا زاد رالربا الرابية يربوها, اذا علاها, وربا : اصابه الربو و الربو : علو النفس : قال الرجز :

علا رأس يفاع فربا

رفه عن انفاسها وما ربا

اي رباها وما اصابه الربو

والرَبْوَةُ والرُّبُوءُ : المكان المرتفع ويقال اربت الحنطة : زكت
وهي ، تُربى ، والرَّبْوَةُ بمعنى الرَبْوَةُ ايضا . ويقال رَبَيْتَهُ وتربَيْتَهُ ،
اذا غذوته _ وهذا مما يكون على معنيين : احدهما من الذى
ذكرناه . لأنه اذا ربي نما وركا وزاد، والمعنى الآخر من ربه
من التريب، ويجوز (ان يكون اصل) احدى الباءات باء،
والوجهان جيدان .

والربا فى المال، والمعاملة معروف، وتثبيته ربوان وربيان،
والأربية من هذا الباب يقال هو فى اربية قومه، اذا كان فى
على نسبه من اهل بيته، ولا تكون الأربية غى غيرهم،
وانشد الوافر:

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
وانى وسط ثعلبة بن غنم
الى اربية نبتت فروعا

والأربيتان : لحمتان عند اصول الفخذ من باطن، وسميتا
بذلك لعلوهما على ما دونهما .

واما المهموز فالمربأ والمربأة من الأرض, وهو المكان العالى يقف
عليه عين القوم, ومربأة البازى: المكان يقف عليه فال
امرؤالقيس :

وقد أعتدى ومعى القانصان

وكل بمربأة مقتفر

وأنا أربأ بك عن هذا الأمر وى ارتفع بك عنه, وذكر ابن دريد :
لفلان على فلان رباء, ممدود, اى طول, قال ابو زيد : ربات
الأمر مربأة اى حذرته واتقيته, وهو من البابو كانع يرقبه. قال
ابن السكيت : ما ربات رباء فلان اى ما علمت بهو كأنه
يقول : ما رقبته, ومنه: فغل فعلا ما ربات به, اى ما ظننته.

٣. ان لفظ ربى فى القرآن الكريم بمعنى النمو والنشأ,
والقيادة, والدبرة, والمحافظة, والمراقبة, والذيادة, والاءصلاح,
والتطور, والرعاية.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الحمد لله الذى بقدرته وجلاله تمت الكتابة التى فيها المشكلات
عديدة بواجهها الكتابة فى كتابة هذا البحث ولكن كل ما عندها من
جهد واجتهاد فتمت كتابة هذا البحث بعوته.

وكانت الكتابة يبحث ان هذا البحث بعيد من الكمال لما عندها
من محدود العلوم التى تملكها الكتابة فلذا يرجو من فضلكم القراء ان
تلقوا الاقتراحات والاءرشادات والاءتقادات الى كمال هذا البحث من
اجل اصلاح.

فيرجو الله تعالى ان يكون هذا البحث البسيط نافعا للطالبة التى لها
الرغبة بالعلوم اللغوية خاصة علم الدلالة.

اللهم انفعنا بما علمتنا ما علمنا ما ينفعنا وذكرا ما جهلنا وما
نسينا . اللهم ارزقنا فهم النبيين وحفظ المرسلين والهام الملائكة المقربين
برحمتك يا ارحام الراحمين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى اله
وصحبه وسلم والحمد لله رب العالمين.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

أ. المراجع العربية

إبراهيم, محمد إسماعيل, القرآن وإعجاز العلمي, دار الفكر العربي

ابن منظور, أبو الفضل جمال الدين محمد الأفرقي, لسان العرب, بيروت: دار
الصادر

ابن كثير, أبو الفداء الحافظ الدمشقي, تفسير القرآن العظيم, الطبعة الأولى,
بيروت: مكتبة الدور العلمية

أبو عودة, عودة خليل, التطور الدلالي, الأدن: مكتبة المنار, ١٩٨٥

أنيس إبراهيم, دلالة الألفاظ, الطبعة الخامسة, مكتبة أنجلو المصرية, ١٩٨٣

أنيس إبراهيم, وآخرون, المعجم الوسيط, القاهرة, ١٩٧٢

الأصفهاني, الراغب, معجم مفردات ألفاظ القرآن, بيروت: دار الفكر

السيوطي, عبد الرحمن جلال الدين, المزهري في علم اللغة و أنواعه, دار إحياء
العربية

الطباطبائي, محمد حسين, الميزان في تفسير القرآن, بيروت: مؤسسة العلمي,
دار الفكر العربي

مرعشيلي, نديم, معجم مفردات ألفاظ القرآن, بيروت: دار الفكر

المبارك, محمد, فقه اللغة العربية وخصائصها, بيروت, لبنان: دار الفكر

وافي, علي عبد الواحد, علم اللغة, القاهرة: مكتبة فهضة, ١٩٦٢

هلال, عبد الغفار حماد, علم اللغة بين القديم والحديث, الطبقة الثانية,
١٩٨٦

يعقوب, أميل بديع, فقه اللغة العربية وخصائصها, بيروت: دار الثقافة
الإسلامية, ١٩٨٢

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المراجع الاعدونيسية

al-Attas syeh M.al-Naquib, *Konsep Pendidikan dalam islam*, terjemahan haidar baqir , Bandung: Al-Mizan, 1984

Ahmad, D Marimba, *Pengantar Filsafat Pendidikan Islam* , Bandung : al-Ma'rif 1980)

Abdurrahman an-Nahlawi, *Pendidikan Islam Di Rumah, Sekolah dan masyarakat*, Jakarta: Gema Insani Press 1996

Al-Ghazali, Drs Zainuddin, *Seluk beluk Pendidikan*, Jakarta : Bumi Aksara 1991

DR. Ramayulis, *Ilmu Pendidikan Islam*, Jakarta : Kalam Mulia 1999

Prof.H.M. Arifin,Med, *Filsafat Pendidikan Islam*, Jakarta : Bumi Aksara 1987

Aminuddin , *Semantik, Pengantar Studi tentang makna*, Bandung : Sinar Baru Algisindo,2001

Chair, Abdul, *Pengantar semantik Bahasa Indonesia*, Jakarta : PT.Rineka Cipta,1995

Shihab, Quraish, *Mukjizat Al Qur'an*, Bandung : Mizan, 2001

Faiz, Fakhruddin, *Hermeneutika Al Qur'an antara Teks, konteks dan kontekstualisasi*, Yogyakarta : Al Qolam,2002

Hidayat, Komaruddin, *Memahami Bahasa Agama Sebuah Kegiatan Hermeneutic*, Jakarta : Paramadina, 1996